

A dos años de la rebelión de Maidán, Kiev ataca a obreros

POR NAOMI CRAINE

Han pasado dos años desde que las extensas movilizaciones populares de trabajadores y otros en Ucrania, conocidas como el Maidán, derrocaron al odiado régimen pro-Moscú de Victor Yanukóvich. A pesar de esta victoria, el pueblo trabajador hoy enfrenta crecientes ataques a sus condiciones de vida y sus derechos políticos por parte del gobierno capitalista encabezado por el multimillonario Petro Poroshenko.

Al mismo tiempo, el gobierno de Poroshenko está cada vez más dividido, consecuencia de la pugna entre los magnates empresariales y sus portavoces políticos. Kiev también está bajo la presión del Fondo Monetario Internacional, Washington y las potencias imperialistas de Europa que exigen más “austeridad” para optimizar su capacidad de extraer ganancias del pueblo trabajador de Ucrania.

Los trabajadores en Ucrania también enfrentan los efectos del conflicto militar con Moscú y la ocupación de Crimea por el gobierno ruso.

El primer ministro Arseniy Yatsenyuk sobrevivió un voto de desconfianza el 16 de febrero, pero dos de los cuatro partidos se retiraron de la coalición gubernamental, dejando al gobierno con el apoyo de una minoría en el parlamento.

La crisis gubernamental fue preci-

Sigue en la página 15

Ferrovianos en NJ exigen convenio, se avecina huelga

Patrones impulsan campaña de temor antiobrera



Protesta de trabajadores de New Jersey Transit el 5 de marzo. Alrededor de 4 200 trabajadores en 11 sindicatos han estado sin contrato por 5 años. Patrones demandan extensas concesiones.

POR JACOB PERASSO

WOODBIDGE, Nueva Jersey —Alrededor de mil trabajadores —miembros de 11 sindicatos ferroviarios— y sus partidarios protestaron aquí el 5 de marzo para exigir que los patrones de New Jersey Transit desistan de sus demandas concesionarias y firmen un contrato. El contrato, que cubre a 4 200 trabajadores ferroviarios, expiró hace cinco años.

El gobernador de Nueva Jersey Chris Christie y la prensa capitalista están incitando una campaña de miedo con el fin de hacer que los más de 100 mil pasajeros que dependen de New Jersey Transit se opongan a los

trabajadores.

Los sindicatos están pidiendo un contrato que cubra de julio de 2011 hasta finales de 2017 con pago retroactivo y aumentos salariales de 17 por ciento durante los seis años y medio del contrato. Los patrones están ofreciendo un aumento de 10.4 por ciento en siete años y medio.

New Jersey Transit quiere que los trabajadores paguen entre el 10 y el 20 por ciento del costo de seguro médico y de seguro para medicamentos, dependiendo del seguro médico que tengan o de cuando fueron contratados, lo que según los mediadores federales podría costar hasta 460 dólares mensuales a algunos trabajadores. Los trabajadores dijeron al *Militante* que la suma podría ser de hasta 600 dólares. La compañía está ofreciendo un bono de mil dólares a los que acepten el contrato. Una ruptura en las negociaciones podría terminar en una huelga tan pronto como el 13 de marzo.

Candidatos del PST: Apoyemos las luchas obreras

POR NAOMI CRAINE

“El Partido Socialista de los Trabajadores apoya su lucha”, dijo Osborne Hart, candidato del PST para vicepresidente de Estados Unidos, a los trabajadores ferroviarios con quienes participó el 5 de marzo en una protesta contra las demandas de concesiones de New Jersey Transit. Los sindicatos involucrados han fijado un plazo del 13 de marzo para irse a la huelga. “Si ustedes se declaran en huelga, estaré en la línea de piquetes con ustedes e instaré a otros trabajadores a que hagan lo mismo”.

Para Hart y la candidata presidencial del PST Alyson Kennedy las luchas de los trabajadores por todo el mundo —desde Siria a Ucrania a Puerto Rico— están al centro de su campaña. La crisis mundial de producción y comercio capitalistas, y los ataques contra los trabajadores y agricultores que ésta genera, junto con la creciente desintegración del “orden mundial” que Washington y sus aliados imperialistas impusieron después de la Segunda Guerra Mundial, afecta todas las luchas de los trabajadores.

Millones de trabajadores y otras personas en Estados Unidos están hartos de todos los políticos burgueses y están buscando soluciones a los efectos abrumadores de la crisis capitalista que los ha venido azotando durante años.

Han respondido a Donald Trump, quien ha fortalecido su posición como el principal precandidato del Partido Republicano, provocando horror entre los líderes del partido y los comentaristas liberales por igual. Trump amplió su ventaja cuando ganó en Michigan, Mississippi y Hawái el 8 de marzo.

Sigue en la página 15

Protestan muerte de ranchero a manos del FBI y la policía

En más de 30 ciudades y pueblos en el oeste y otras partes del país hubo protestas el 5 de marzo, incluyendo una de 70 personas en Bend, Oregon, (derecha) para exigir que se realice una investigación independiente sobre la muerte de Robert “LaVoy” Finicum, un ganadero de Arizona, a manos de la policía estatal de Oregon y el FBI. Finicum y otros participantes en la ocupación del Refugio Nacional de Malheur cerca de Burns, Oregon, iban rumbo a un acto comunitario fuera del refugio el 26 de enero cuando fueron emboscados por la policía.

Finicum, Ammon Bundy y otras personas organizaron la ocupación para atraer atención al caso fabricado contra los rancheros de Oregon Dwight y Steven Hammond, y a las políticas federales que están expulsando a ganaderos y granjeros de la tierra. Durante décadas las autoridades federales han presionado a los Hammond para que vendan su tierra y los han acosado por negarse a hacerlo. Para aumentar sus sentencias y encarcelarlos dos veces por los mismos pequeños incendios, utilizaron la Ley Antiterrorista y de Pena de Muerte Eficaz aprobada bajo la administración de Bill Clinton. Ganaderos en todo el oeste han protestado contra los cargos a los Hammond.

“Nos están quitando muchos derechos”, dijo Keith Hart al Noticiero KTVZ, “y la muerte de LaVoy —eso fue un verdadero asesinato”.

—SETH GALINSKY



Crisis capitalista, refugiados aceleran desintegración de una ‘Europa unida’

POR EMMA JOHNSON

El mito de una “Europa unida” se está desintegrando a un ritmo acelerado. La llegada masiva de refugiados de Siria, Afganistán y otras partes está agravando los conflictos que existen en la Unión Europea, una alianza política y comercial de 28 países dominada por el imperialismo alemán.

La zona Schengen en la que se puede circular sin pasaporte ha sido suspendida para todos los efectos a medida que un número creciente de gobiernos ha establecido controles fronterizos. Nuevas alianzas regionales están tomando medidas para sellar sus fronteras desafiando y debilitando los intentos de la canciller alemana Angela Merkel de improvisar una solución a escala europea.

Las contradicciones dentro de la UE —marcadas desde el principio por la competencia entre las clases capitalistas nacionales y los desiguales niveles de productividad y desarrollo entre ellas— se han agudizado durante años de declive en la producción y el comercio a nivel mundial. Estas tendencias sustentan el creciente apoyo en Europa hacia partidos que se oponen a la UE a favor de perspectivas políticas nacionalistas, incluyendo en el Reino Unido. Un referéndum sobre “Brexit”, si salirse o quedarse en la UE, está previsto para el 23 de junio.

El gobierno de Austria convocó una reunión el 24 de febrero con funcionarios de nueve países balcánicos, incluyendo seis que no son miembros de la

Sigue en la página 15

Kiev ataca a trabajadores

Viene de la portada
pitada por la renuncia del ministro de economía Aivaras Abromavicius el 3 de febrero, quien acusó a uno de los diputados de Poroshenko de tratar de imponer a sus compinches en la administración de las empresas estatales. Diez embajadores en Ucrania, incluyendo el de Estados Unidos, Alemania y otros países imperialistas, inmediatamente emitieron un comunicado conjunto lamentando la salida de Abromavicius y elogiándolo por haber “implementado reformas económicas duras pero necesarias”.

La economía se contrajo en un 10.5 por ciento el año pasado con una inflación por encima del 40 por ciento, un resultado no solo de la crisis mundial capitalista, sino del impacto dramático de la guerra separatista en el sureste industrial y la toma de control de Crimea por Rusia en la producción y el comercio.

El FMI le ha exigido a Kiev que recorte las pensiones y otros gastos sociales; aumente los precios del combustible; private más empresas estatales, dejando a miles de trabajadores sin empleos; tome medidas que supuestamente frenen la corrupción; y aumente los impuestos sobre el alcohol, tabaco y productos agrícolas.

En las últimas semanas se han producido más enfrentamientos entre los separatistas respaldados por Moscú y las fuerzas del gobierno en las regiones de Donetsk y Luhansk. Para Washington, el reconocimiento de los esfuerzos de Moscú para proteger sus intereses en lo que ellos llaman su “exterior cercano”, es parte clave de la creciente colaboración para imponer un semblante de estabilidad en Siria.

Para los trabajadores en Ucrania es cada vez más claro que el principal obstáculo que enfrentan para lograr algunos de los objetivos por los que lucharon en el Maidán es el gobierno en Kiev.

“Mientras mantenemos un ojo en Rusia, también vigilamos a los políticos del nuevo gobierno”, dijo Sasha Antoliavych, un ex minero de la región de Donetsk, a los corresponsales del *Militante* en marzo de 2014. “La mayoría de ellos no son muy diferentes de los que huyeron”.

Debido a la ausencia de un partido obrero que pueda dirigir una lucha por el poder, esta observación ha resultado ser muy precisa.

Los capitalistas y los ministerios gubernamentales a cargo de las minas y fábricas estatales han dejado de pagar los salarios repetidamente, lo que ha provocado numerosas huelgas y protestas laborales. Los mineros del carbón realizaron una serie de paros en enero, incluyendo bloqueos de carreteras cerca de la frontera con Polonia. Los trabaja-

dores de la enorme fábrica de cohetes en la ciudad oriental de Dnepropetrovsk protestaron el 11 de febrero contra el impago de sueldos.

En represalia, los sindicalistas han enfrentado ataques físicos. Mikhailo Volynets, presidente del Sindicato Independiente de Mineros de Ucrania, acusó a los representantes del Ministro de Energía y Minería Volodymyr Demchyshyn de haber atacado al dirigente sindical Anatoliy Mukhamedzhanov en la oficina de la mina de Novovolynsk el 3 de febrero.

Los mineros del carbón en la región de Donetsk, controlada por los separatistas, también han hecho paros laborales contra los impagos salariales. Una huelga el 13 de enero en la mina de Makiyivka logró que les pagaran parte de los salarios atrasados, pero 132 trabajadores fueron despedidos. Ahora, los funcionarios de la llamada República Popular de Donetsk están amenazando con acusar a los mineros de “traición” por su huelga.

El gobierno de Poroshenko ha atacado los derechos democráticos, incluyendo la imposición de leyes de control del pensamiento. El 25 de enero la Corte Suprema Administrativa ratificó la prohibición de toda actividad del Partido Comunista de Ucrania bajo leyes de “descomunización”, asestando un golpe a los derechos de todos los trabajadores.

Campaña del PST insta a apoyar las luchas obreras

Viene de la portada

Sentimientos similares explican el apoyo a Bernie Sanders en las primarias del Partido Demócrata. A pesar de las predicciones de que Hillary Clinton le tenía una ventaja de más del 20 por ciento Sanders ganó las primarias en Michigan.

“Estoy a favor de quien sea excepto Hillary”, dijo a Hart el trabajador ferroviario David Blanding mientras tomaba copias de los volantes de la campaña del PST en la protesta de Nueva Jersey.

“Los trabajadores tienen que romper con todos los políticos y partidos capitalistas”, dijo Hart, “y depender de nuestra propia fuerza y organización. Tenemos que construir y fortalecer nuestros sindicatos, usar el poder sindical y construir un partido obrero basado en los sindicatos para movilizarnos contra los ataques económicos, sociales y políticos de los patrones, y organizarnos para trazar un camino hacia el derrocamiento de la dictadura del capital”.

Hart y los partidarios del PST fueron parte de los más de mil defensores del derecho de la mujer a elegir el aborto que se congregaron frente a la Corte Suprema el 2 de marzo.

“Dado que el aborto fue legalizado en 1973, por qué no es considerado un derecho humano 43 años después?” le preguntó a Hart Cecilia Ellis, una estudiante de la Universidad de Ohio.

“Esa es una buena pregunta”, respondió Hart. “La legalización no fue un regalo de la Corte Suprema. Los jueces actuaron a nombre de los gobernantes capitalistas para tratar de detener el ascendente movimiento por los derechos de la mujer.

“La defensa del derecho al aborto está hoy en manos de la clase trabajadora, no de la Corte Suprema y los políticos que dicen que son ‘pro-mujer’”, dijo. “Es por eso que el PST hace un llamado a una campaña nacional de acción pública

Obreros de California Cartage exigen mejoras



LOS ANGELES—Dos días después de presentar sus demandas a la gerencia, los trabajadores de la empresa California Cartage protestaron frente a su instalación de almacenamiento en el puerto de Los Angeles el 24 de febrero. La acción fue organizada por el Centro de Recursos para Trabajadores de Bodegas.

La petición, firmada por 260 trabajadores, exige que la empresa y la agencia de empleo

asignen los turnos según la antigüedad, y no por favoritismo; que provean a los trabajadores con zapatos con punta de acero; y que pongan fin a las represalias contra los trabajadores “por exigir mejoras en el trabajo”.

“La empresa está haciendo mejoras en sus edificios y las áreas de descanso”, dijo al *Militante* el trabajador de bodega Steve Hatch. “Hemos establecido el derecho de tomar descansos cuando las temperaturas en los remolques llegan a ser demasiado altas”. En enero la empresa acordó proporcionar botas de seguridad.

El trabajador John White dijo que California Cartage “contrata a gente nueva diariamente mientras le dice a los empleados que no hay trabajo”.

Arturo Angerer, de 20 años de edad, estaba repartiendo volantes en la entrada cuando los trabajadores en la protesta se enteraron que Angerer no había sido llamado a trabajar durante toda la semana. La mañana siguiente se reunieron frente a la agencia de empleo para exigir que le dieran trabajo, y lo lograron.

En octubre pasado, el presidente del sindicato de camioneros Teamsters, Jim Hoffa, se sumó a la línea de piquetes en California Cartage.

—BERNIE SENTER

para defender este derecho”.

“Acabo de regresar de un viaje a Cuba, donde fui parte de un equipo que participó en la feria del libro de La Habana”, dijo Hart a Gabrielle Lasoncy, de Filadelfia. La participación de las mujeres en la revolución, y su participación

en campañas masivas como la campaña de alfabetización después de la caída de la dictadura de Batista en ese país, transformó la posición social de las mujeres en Cuba y a ellas mismas. Como parte de esto, establecieron que el aborto es una decisión de la mujer”.

Crisis socava a ‘Europa unida’

Viene de la portada

UE, para discutir cómo restringir aún más el flujo de refugiados hacia el norte desde Grecia. Atenas y Berlín no fueron invitados. El grupo acordó enviar más policías para ayudar a Macedonia a fortalecer su frontera con Grecia. Los gobiernos de Austria y Macedonia ya han establecido límites a los migrantes que entran en sus países, dejando a miles de personas atoradas en Grecia.

Aumenta la crisis en Grecia

Más de 100 mil personas han llegado a Grecia en los primeros dos meses de este año, aún antes de la llegada de los tiempos cálidos. Los refugios están repletos y miles de los que buscan asilo duermen en parques y a lo largo de las autopistas. El gobierno ha abierto instalaciones militares y ha establecido campamentos temporales en el norte de Grecia, incluso alojando refugiados en transbordadores.

Esto solo ha empeorado la crisis económica en Grecia, donde por años los trabajadores han sufrido el alto desempleo, reducciones salariales y de pensiones y recortes masivos en el cuidado de la salud y otras necesidades sociales. Los imperialistas más poderosos, en Berlín y por medio del Fondo Monetario Internacional, están exigiendo que Atenas imponga ataques más intensos contra la clase obrera como condición para nuevos préstamos que eviten la quiebra y el abandono del uso

del euro.

Funcionarios del FMI dicen que Atenas debe recortar su presupuesto por un monto equivalente al 4 o 5 por ciento de su producto interno bruto en los próximos tres años, la mayor parte en pensiones, porque ya se han recortado “hasta el hueso” los otros gastos públicos y los impuestos ya son “sofocantemente” altos. Atenas ha ofrecido recortes del 1 por ciento este año.

Una cumbre entre funcionarios de la UE y Turquía fue celebrada el 7 de marzo. Desde octubre la canciller alemana Merkel ha venido negociando con el gobierno turco un acuerdo para controlar el flujo de migrantes y para establecer un sistema de cuotas para el asentamiento de refugiados en Europa.

Hay alrededor de 2.5 millones de refugiados en Turquía, con decenas de miles de recién llegados que vienen huyendo de los bombardeos de Moscú contra Aleppo, en Siria. “Podemos abrir las puertas hacia Grecia y Bulgaria en cualquier momento y poner a los refugiados en autobuses”, dijo el presidente turco Recep Tayyip Erdogan a la comisión europea en noviembre. Erdogan está utilizando a los refugiados como moneda de cambio, incluyendo en los esfuerzos de Ankara para detener los avances de la lucha nacional de los kurdos y está buscando lograr un acuerdo que redistribuya a los refugiados kurdos de Siria en países de la UE.



www.pathfinderpress.com

La lucha de clases en EEUU y la Revolución Cubana son enfoque de nuevos libros sobre los Cinco Cubanos

POR MARTÍN KOPPEL
Y JACOB PERASSO

LA HABANA—Las experiencias de los cinco revolucionarios cubanos que estuvieron presos una década y media en Estados Unidos fueron objeto de varias presentaciones muy concurridas en la Feria Internacional del Libro de La Habana, celebrada del 11 al 21 de febrero. Cada uno de los Cinco —Gerardo Hernández, Ramón Labañino, Antonio Guerrero, Fernando González y René González— habló en una u otra de estas actividades.

En una de estas presentaciones, a la que asistieron 150 personas, se lanzaron tres títulos sobre los Cinco Cubanos, según se los conoce en todo el mundo. Estos libros, dijo Labañino, tratan sobre “la lucha de clases en Estados Unidos y lo que representa hoy la

LANZAMIENTOS EN LA FERIA DEL LIBRO DE LA HABANA

Revolución Cubana”.

Los títulos incluían ediciones cubanas de las acuarelas de Guerrero, *Yo me muero como viví*, de la Editorial José Martí, y *Voces desde la cárcel: Los Cinco Cubanos*, bajo el sello Ciencias Sociales de la editorial Nuevo Milenio. Ambos fueron publicados originalmente en Estados Unidos por la editorial Pathfinder. El tercer libro era el nuevo título de Pathfinder, *Los Cinco Cubanos hablan sobre su vida en la clase trabajadora norteamericana*.

Todos los Cinco Héroes, según se les conoce aquí, participaron en el lanzamiento del 18 de febrero, junto con varios familiares. Labañino y Guerrero hablaron en el evento.

También estuvieron presentes los directores de las editoriales Ciencias Sociales y José Martí y una delegación del Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos (ICAP), que desempeñó un papel importante en la campaña internacional que logró la liberación de los Cinco. El evento fue moderado por Sandra Ramírez, directora del ICAP para Norteamérica.

Ramírez presentó a Mary-Alice Waters, presidenta de Pathfinder, quien estuvo a cargo de las ediciones



Militante/Jonathan Silberman

Estos tres libros, por su mensaje, deben ser leídos por jóvenes en Cuba y otros países, dijo Antonio Guerrero (al micrófono), uno de los Cinco Cubanos. Desde la izq.: José Maury, Unión de Jóvenes Comunistas; Ricardo Alarcón, ex presidente de la Asamblea Nacional de Cuba; Guerrero; Mary-Alice Waters, del Partido Socialista de los Trabajadores en EE.UU.; Ramón Labañino de los Cinco; Jorge Hernández, director del Centro para el Estudio de Asuntos Hemisféricos y de EE.UU. ; y Sandra Ramírez, Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos.

de Pathfinder de los tres libros. Waters es miembro del Comité Nacional del Partido Socialista de los Trabajadores en Estados Unidos.

Ramírez dijo que había conocido a Waters por primera vez hace muchos años cuando trabajaba en la dirección de la Unión de Jóvenes Comunistas (UJC). Desde entonces ha estado leyendo libros de Pathfinder y el *Militante*, que “todas las semanas publica artículos serios sobre las luchas obreras en Estados Unidos y los problemas que enfrentan los trabajadores en otros países. Estas publicaciones han estado divulgando la realidad en Estados Unidos sobre la Revolución Cubana y nuestros Cinco Héroes”.

Waters dijo que los tres libros presentados “nacieron como armas en la lucha por la libertad de nuestros compañeros”, a quienes el gobierno norteamericano fabricó un caso y encarceló durante más de 16 años por sus acciones en defensa de la Revolución Cubana.

Al señalar el título del libro más reciente de Pathfinder, dijo que algunos lectores preguntan: “¿Cómo pueden decir que los Cinco fueron parte de la clase trabajadora? Fueron presos”. Pero, como explica el libro, una proporción importante de la clase obrera en Estados Unidos está tras las rejas o lo ha estado en algún momento.

Los Cinco Cubanos hablan sobre su vida en la clase trabajadora norteamer-



Militante/Jonathan Silberman

Gerardo Hernández, Fernando González y René González de los 5 Cubanos y familiares en primera fila de evento en Feria Internacional del Libro de La Habana el 18 de febrero.

icana capta vivamente “el respeto y la solidaridad que ellos brindaron a sus compañeros de cárcel, y el respeto y la solidaridad que se ganaron”, dijo Waters.

Lo que preparó a los Cinco para actuar con tanta dignidad y firme resistencia durante sus 16 años de encierro, dijo, fue “la misma Revolución Cubana”: los valores internacionalistas proletarios que “habían interiorizado desde jóvenes en Cuba”. (Ver el texto completo de la presentación de Waters en esta página).

‘Fuimos trabajadores en EE.UU.’

Labañino dijo con evidente sentido de orgullo que no solo en la prisión sino “antes de caer presos formamos parte de la clase obrera norteamericana. Llegué sin dinero. Hice todo tipo de trabajo. Vendí zapatos por catálogo. El mejor trabajo que pude conseguir fue manejando un camioncito en el que distribuía medicinas a farmacias”.

Dijo que *Los Cinco Cubanos hablan sobre su vida en la clase trabajadora norteamericana* describe las prisiones en Estados Unidos como “micromundo” de la sociedad capitalista, y cuyo propósito es deshumanizar y aplastar el espíritu del pueblo trabajador.

Labañino dio ejemplos, mencionados en el libro, de las expresiones de solidaridad entre los reos frente a esas condiciones brutales. Provocó risas y aplausos del público con su descripción jocosa de un preso que, a pesar

de su fama merecida de ser “el cubano más malo” en la prisión, manifestó su auténtico respeto hacia Labañino como “uno de los cinco hombres de Fidel”.

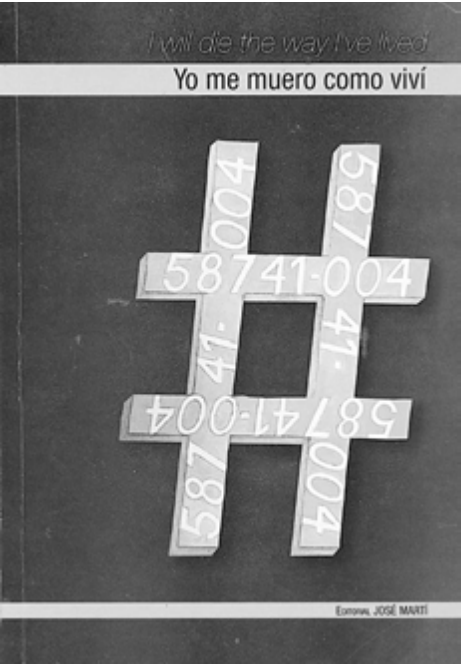
Labañino explicó cómo los cinco revolucionarios utilizaron el *Militante* y los libros de Pathfinder para educar a otros prisioneros. Estas publicaciones, al decir la verdad sobre los Cinco y sobre la Revolución Cubana, también les ayudaron a ganar apoyo y protección mientras estaban presos.

Por invitación de las editoriales Pathfinder y José Martí, uno de los oradores fue Ricardo Alarcón, ex presidente de la Asamblea Nacional de Cuba, quien se convirtió en una de las voces cubanas más conocidas en la defensa de los Cinco a lo largo de la campaña que finalmente ganó la libertad de los últimos tres en diciembre de 2014.

Alarcón habló sobre el significado actual de esa batalla. Aludiendo a la decisión de Washington de restablecer los lazos diplomáticos con La Habana, dijo: “Ahora que hay un giro en la dinámica entre nuestro país y el que históricamente ha sido y es nuestro principal adversario, me parece que el tema de los Cinco no debe pasar al olvido como un recuerdo de una batalla pasada”.

Libros necesarios para hoy

Frente a los retos actuales, dijo el dirigente cubano, “necesitamos claridad y voluntad firme”, y “nos puede servir
Sigue en la página 12



Ediciones cubanas de *Yo me muero como viví* (editorial José Martí) y *Voces desde la cárcel* (Ciencias Sociales), publicados originalmente por la editorial Pathfinder en Estados Unidos.



‘Fuerte condena del capitalismo: cómo las cárceles muelen a la gente y sirven los intereses de la clase gobernante’

La siguiente presentación se dio el 18 de febrero en un evento celebrado durante la Feria Internacional del Libro de La Habana. En el evento, al que asistieron 150 personas, se presentaron tres libros sobre los Cinco Cubanos, la Revolución Cubana y la clase trabajadora norteamericana. Copyright © 2016 por Pathfinder Press. Se reproduce con autorización.

POR MARY-ALICE WATERS

Gracias, Sandra, por tu generosa introducción.

Antes que nada, a nombre de Pathfinder quiero agradecer al Instituto Cubano del Libro, la Editorial Nuevo Milenio y la Editorial José Martí por la publicación de estas excelentes ediciones cubanas de dos títulos de Pathfinder: *Voces desde la cárcel: Los Cinco Cubanos* y la edición bilingüe de las 15 acuarelas de Antonio Guerrero: *Yo me muero como viví/I will die the way I've lived*.

Nancy Hernández, directora de la Editorial José Martí, y Juan Ramón Rodríguez, editor de esta hermosa presentación de las pinturas de Antonio, nos acompañan hoy, como también Juan Carlos Santana, director de Nuevo Milenio, y Javier Bertrán, quien preparó esta edición de *Voces desde la cárcel*.

Ustedes oirán más sobre estas dos

publicaciones de nuestros panelistas esta tarde.

Quiero expresar nuestro aprecio especial a las compañeras y los compañeros del ICAP [Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos], empezando con Kenia [Serrano] y Fernando [González]; nuestra moderadora Sandra [Ramírez], directora de Norteamérica del ICAP; y Rafaela Valerino, quien ofreció sus expertos conocimientos editoriales al trabajar con nosotros en la preparación de *Los Cinco Cubanos hablan sobre su vida en la clase trabajadora norteamericana*.

Los tres libros nacieron como armas en la lucha por la libertad de nuestros compañeros, conocidos por todo el mundo como los Cinco Cubanos. Ninguno de estos títulos habría sido posible sin la colaboración que recibimos del ICAP.



Es un privilegio contar con un panel destacado como este, especialmente la presencia del compañero



Cortesía Gerardo Hernández

Gerardo Hernández (centro) en prisión federal de Victorville en 2006 con compañeros de cárcel Brasco, Burks, Red y Pope. “El tiempo que estuvieron entre trabajadores comunes resultó ser una salvación, una fuente de fortaleza y protección” para los Cinco, dijo Mary-Alice Waters, dirigente del Partido Socialista de los Trabajadores, en el evento del 18 de febrero en la Feria del Libro de La Habana. “Multiplicó muchas veces la fuerza del ejemplo que ellos sentaron y su alcance entre la clase trabajadora en Estados Unidos”.

[Ricardo] Alarcón, cuyos esfuerzos incansables a favor de los Cinco son conocidos por todos nosotros, así como de Jorge Hernández del Centro de Estudios Hemisféricos y sobre Estados Unidos, de la Universidad de La

Habana; y del compañero José Ángel Mauray, hablando a nombre del Buró Nacional de la UJC [Unión de Jóvenes Comunistas].

Y eso sin mencionar el honor de contar con la participación de Ramón

Estudiantes en Cuba deseosos de saber de política de clase en EEUU

POR MARTIN KOPPEL Y ROGER CALERO

MATANZAS, Cuba—Cerca de 200 estudiantes y profesores colmaron un auditorio aquí para escuchar una presentación del libro *Los Cinco Cubanos hablan sobre su vida en la clase trabajadora norteamericana*, de la editorial Pathfinder. El evento se celebró el 25 de febrero en la Universidad Camilo Cienfuegos en Matanzas, 60 millas al este de La Habana.

Los oradores principales fueron Fernando González, uno de los Cinco Cubanos y vicepresidente del Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos (ICAP), y Mary-Alice Waters, presidenta de Pathfinder y dirigente del Partido Socialista de los Trabajadores. Sandra Ramírez, directora del ICAP para Norteamérica, los presentó. Los acompañaron en la tribuna el vicerrector de la universidad Roberto Vizcón y Teresa Rubio, delegada del ICAP para la provincia de Matanzas.

Los estudiantes escucharon atentamente a los oradores cuando explicaron que el libro —según lo expresó González— “no es un anecdotario de la vida en la prisión sino reflexiones sobre el carácter de clase del sistema de ‘justicia’ en Estados Unidos y quiénes son realmente los que terminan en la prisión”.

González destacó que la gran mayoría de los reclusos en Estados Unidos “no son de lo que Marx llamaba el lumpenproletariado”, o sea, elementos degradados y antisociales de delincuentes menores que se encuentran en la mayoría de las ciudades capitalistas. Algunos sí lo son, dijo, pero “la mayoría no son individuos con una mentalidad criminal”. Son “trabajadores, gente humilde de bajos ingresos”.

Por eso, dijo, citando las palabras de

Ramón Labañino que aparecen en la portada del libro, “son los pobres quienes enfrentan el salvajismo del sistema de ‘justicia’ en Estados Unidos.”

Durante la discusión, Edith González, decana de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanidades, relató cómo hace más de 20 años ella formó parte de un equipo de voluntarios que hicieron posible que Pathfinder publicara una nueva edición de *La Última lucha de Lenin* en español, cotejando la traducción al español con el texto en ruso de los discursos y obras de V.I. Lenin. Ella y otros voluntarios eran jóvenes profesores en la Universidad de Matanzas que habían estudiado en la Unión Soviética y dominaban el idioma ruso. Ella describió lo orgullosos que se sintieron todos al contribuir a la publicación del libro, que sigue siendo uno de los más solicitados en la feria del libro en La Habana.

Un estudiante preguntó sobre el trabajo político de los miembros del Partido Socialista de los Trabajadores en Estados Unidos, añadiendo que debe ser muy difícil. Waters respondió que aunque esa era una percepción común, “el trabajo de los comunistas no es más difícil en Estados Unidos que en Cuba u otros países. Enfrentamos el mismo enemigo que ustedes: los gobernantes imperialistas y su sistema capitalista. Estamos en la misma lucha, en la misma trinchera”.

Al finalizar el evento, el equipo de trabajadores comunistas del Reino Unido, Canadá y Estados Unidos, que habían llegado a Cuba para presentar los libros de Pathfinder al público de la feria, se vieron rodeados de estudiantes que buscaban libros sobre política revolucionaria. En cuestión de minutos, se agotaron los 106 libros y decenas de ejemplares del *Militante* que habían traído.



Militante/Jacob Perasso

Fernando González, uno de los Cinco, al micrófono; Mary-Alice Waters, del Partido Socialista de los Trabajadores y editora del libro; y vicerrector Roberto Vizcón en panel del 25 de febrero en la Universidad de Matanzas. También estaban en el panel Teresa Rubio y Sandra Ramírez, ambas del Instituto Cubano de Amistad con los Pueblos.



Militante/Jacob Perasso

Período de discusión en evento de Matanzas. “El trabajo de los comunistas no es más difícil en Estados Unidos que en Cuba u otros países”, dijo Mary-Alice Waters. El Partido Socialista de los Trabajadores enfrenta “el mismo enemigo que ustedes: los gobernantes imperialistas y su sistema capitalista. Estamos en la misma lucha, en la misma trinchera”.

[Labañino] y de Tony [Guerrero], así como la presencia de Gerardo [Hernández], Fernando, René [González] y muchos de sus familiares.

Solo puede agregar: por favor no se asusten por el número de asientos ocupados que ven aquí en la tribuna. Al igual que ustedes, todos queremos escuchar a Ramón y a Tony especialmente, y los demás le prometimos a Sandra que hablaremos brevemente.



Los Cinco Cubanos hablan sobre su vida en la clase trabajadora norteamericana, el libro más nuevo de Pathfinder, es un producto de la victoria que se marcó el 17 de diciembre de 2014. Aún si parece como si hubieran pasado años desde ese día, fue apenas hace 14 meses que Gerardo, Ramón y Antonio oyeron los portones de la prisión cerrarse detrás de ellos por última vez.

Pero el relato que los Cinco nos ofrecen en las páginas de este libro no pudo haberse conocido hasta que todos estuvieran en libertad.

También es cierto que si hubiéramos esperado hasta después de agosto pasado para sentarnos a conversar con todos los Cinco compañeros sobre su vida como parte de la clase trabajadora norteamericana, tal vez nun-

ca se habría registrado la riqueza de esos años de experiencia. Al menos se habría desvanecido lo vívido de sus recuerdos, de las cosas que *ellos* querían que todos conociéramos.

Se nos ha hecho la pregunta unas cuantas veces: ¿quién es el autor de este libro? La respuesta es sencillamente: los mismos “Cinco”. Esta es *su* historia. Y les puedo asegurar que se van a asombrar de las muchas cosas que van a aprender en estas páginas.

Entre las partes más importantes de este libro están las más de 40 fotos, muchas brindadas por Gerardo, Ramón y uno de los compañeros de cárcel de René. Un sinnúmero de lectores han expresado su sorpresa por lo que revelan estas fotos. Ahí verán a Gerardo, Ramón y René con sus compañeros de prisión en diferentes actividades: desde un juego de balonmano hasta la foto de Gerardo hablando sobre los lazos históricos entre Cuba y México en una celebración del Cinco de Mayo organizada por algunos de sus hermanos mexicanos.

Aprovecharé esta oportunidad para rogarles a Tony y a Fernando —René ya cumplió— que de alguna manera encuentren tiempo para buscar, en sus cajas almacenadas, fotos similares de *sus* años de prisión, para que podamos incorporarlas en la próxima



AP/Alan Diaz

Feria de empleos en Sunrise, Florida, junio 2015. La existencia de millones de desempleados y subempleados, dentro y fuera de las prisiones, es un “absoluto derroche de las posibilidades productivas de la humanidad”, dice Waters, “otro producto horrendo de las relaciones de propiedad del sistema que Fidel con mucha razón llama el ‘sálvese quien pueda’”.

tirada del libro.



Tanto en Estados Unidos como en Cuba, la primera reacción de un buen número de lectores hacia el título del libro es de pensar, y a veces preguntar: “¿Cómo pueden decir que los Cinco fueron parte de la clase trabajadora norteamericana? Fueron presos”.

La intención del título no es de ser

provocador. Pero sí destaca algo sobre las relaciones sociales del capitalismo en Estados Unidos que desconocen muchas personas tanto allí como en todo el mundo. Estados Unidos es el país con la mayor tasa de encarcelamiento del mundo. *Sí, la más alta del mundo.*

El 5 por ciento de la población masculina adulta en Estados Unidos —y el 17 por ciento de los hombres adultos que son negros— están presos actualmente, o lo han estado. Estamos hablando de millones y millones de seres humanos.

Una de las cosas valiosas que encontrarán en el libro es una tabla que resume estos y algunos otros hechos sobre la “justicia” de clase en Estados Unidos.

Pero en las estadísticas del gobierno norteamericano, ustedes no van a encontrar a los 2.2 millones de hombres y mujeres presos incorporados a las cifras sobre la fuerza laboral. Los presos no están incluidos en las filas de los desempleados, ni son contados como empleados, aunque los presos federales están obligados a trabajar y muchos están “empleados”, ganando

Sigue en la página 11

Nuevos libros sobre los Cinco Cubanos

Viene de la página 14

de inspiración a todos los cubanos la conducta que mantuvieron nuestros compañeros en la prisión. Por eso me parece que la aparición de estos libros ahora es muy importante”.

Alarcón expresó su reconocimiento al Partido Socialista de los Trabajadores por su largo historial de defensa de la Revolución Cubana en Estados Unidos y a la editorial Pathfinder por sus muchos libros que presentan la verdad sobre la revolución.

José Maury, hablando en nombre del Buró Nacional de la UJC, subrayó la importancia de los nuevos libros sobre los Cinco para la juventud cubana de hoy. Ayudan a explicar las realidades de la sociedad capitalista que son “desconocidas para las nuevas generaciones de cubanos”, dijo. “Muestran el ejemplo de los Cinco Héroes como los seres humanos que han sido “formados por nuestra revolución”.

También habló Jorge Hernández, prologuista de la nueva edición cubana en español de *Voces desde la cárcel*. El libro tiene el contenido original de Pathfinder más nueve páginas de fotos sobre el regreso a Cuba de Gerardo Hernández, Labañino y Guerrero, además del discurso de Hernández cuando los Cinco fueron condecorados como Héroes de la República de Cuba en febrero de 2015.

Jorge Hernández, quien dirige el Centro de Estudios Hemisféricos y sobre Estados Unidos de la Universidad de La Habana, citó el nuevo prólogo y comentó sobre el significado del libro. Captando lo que el ejemplo de los Cinco Héroes representa para los cubanos hoy, concluyó con una cita de Fidel Castro: “Los revolucionarios cubanos hemos cometido errores, pero jamás cometeremos el error de ser traidores”.

Guerrero, el orador final, habló sobre los 17 meses que los Cinco estuvieron en el “hueco” de la prisión de Miami,

el período de tiempo que se ilustra en su colección de acuarelas, *Yo me muero como viví*. El hermoso diseño de la nueva edición bilingüe de la Editorial José Martí reproduce con vivos colores las obras de Guerrero.

Lo que significa ser revolucionario

“Estos tres libros que presentamos son muy útiles en este momento que estamos viviendo”, dijo Guerrero. Subrayó que no son libros sobre los Cinco personalmente, sino que los jóvenes deben leerlos por su mensaje: “lo que significa estar dispuesto a morir por lo que uno vive, haciendo todos los días lo que nos corresponde a cada uno”.

El evento finalizó con comentarios del público, canciones de un grupo de músicos argentinos que habían participado en su país en la campaña por la libertad de los Cinco y una venta de los libros presentados.

Tres días antes, los Cinco Cubanos hablaron en presentaciones de otros dos libros que tuvieron un lugar destacado en la feria del libro. Uno fue la edición de Ciencias Sociales de *Lo que yace a través del mar: La verdadera historia de Los Cinco cubanos*, por el autor canadiense Stephen Kimber, con prólogo de René González.

El otro fue la edición cubana de *La redención del pasado: De la lucha por la libertad a la sanación*, por Michael Lapsley, un sacerdote anglicano en Sudáfrica. Por su actividad en el movimiento para derrocar al régimen del apartheid en Sudáfrica, Lapsley fue objeto de una carta-bomba en 1990 y perdió ambas manos y un ojo. El libro fue publicado por la Editorial Caminos, del Centro Martin Luther King en La Habana.

Gerardo Hernández, prologuista de esta edición, dijo al público que Lapsley, defensor de los Cinco Cubanos, lo visitó 10 veces en prisiones

de máxima seguridad en California. Como religioso, fue una de las pocas personas que recibieron permiso para visitarlo.

Lapsley señaló que Hernández fue uno de los cientos de miles de combatientes internacionalistas cubanos que, entre 1976 y 1991, ayudaron a defender la soberanía de Angola, derrotar invasiones de Angola del ejército sudafricano y ganar la independencia de Namibia, contribuyendo a la caída del régimen del apartheid. “En el continente africano, siempre estaremos agradecidos por lo que hizo Cuba”, dijo Lapsley.

Más lectura ...



“Son los pobres quienes enfrentan el salvajismo del sistema de ‘justicia’ en EE.UU.”

Los Cinco Cubanos hablan sobre su vida en la clase trabajadora norteamericana
\$15

“Yo me muero como viví”
15 acuarelas de Antonio Guerrero. Con textos de Guerrero, Gerardo Hernández, Ramón Labañino
\$7

Voces desde la cárcel: Los Cinco Cubanos

En estas páginas, nos hablan tres de los que los conocieron en la cárcel. Además, relatos sobre la vida carcelaria y resistencia escritos por Gerardo Hernández y Ramón Labañino, Elizabeth Palmeiro y Rafael Cancel Miranda.
\$7

Vea lista de distribuidores en la página 6 o visite:

pathfinderpress.com



Cárceles en EEUU

Viene de la página 12

a veces tan solo 23 centavos la hora, en las fábricas de las prisiones de las cuales los cinco compañeros nos hablan en la entrevista.

Una de las fotos en *Los Cinco Cubanos hablan sobre su vida en la clase trabajadora norteamericana* es la de Gerardo en la prisión de Lompoc, California, con la fábrica de Federal Prison Industries (UNICOR) detrás suyo.



Esto me lleva al segundo punto que quisiera subrayar sobre el relato que nos ofrecen nuestros cinco compañeros: el respeto y la solidaridad que brindaron a sus compañeros de cárcel, y el respeto y la solidaridad que se ganaron. Pienso que está muy bien resumido en las palabras de Ramón que se destacan en la cubierta del libro: “Son los pobres quienes enfrentan el salvajismo del sistema de ‘justicia’ norteamericano”.

Este no es lo que uno llamaría un libro “de cárcel”. No mira hacia atrás. No mira hacia adentro. No se concentra en las dificultades del encierro o las indignidades y la violencia que marcan la vida carcelaria. *Es un libro sobre la lucha de clases en Estados Unidos*. Es una fuerte condena del *capitalismo* y cómo el capitalismo usa su sistema carcelario para proteger sus intereses de clase, cómo machaca a los seres humanos.

Acabo de mencionar cómo los presos desaparecen de las cifras de Washington sobre los trabajadores desempleados. ... y los muchos millones más que están *subempleados*. Pero siempre hay que recordar que la manipulación engañosa de las cifras por el gobierno es algo que debemos considerar más bien como robo menor. El delito capital se está cometiendo contra la sociedad. Es el absoluto derroche de las posibilidades productivas de la humanidad: otro producto horrendo de las relaciones de propiedad del sistema que Fidel con mucha razón llama el “sálvese quien pueda”.

En este libro no se romantiza la

vida carcelaria. Gerardo lo describe como micromundo de la sociedad capitalista que ha engendrado esas instituciones de castigo y represalia. Un sistema que no puede ser reformado. Pero lo que vemos a través de los ojos de nuestros cinco compañeros *no es una clase sufriente*. Es un retrato de firmeza y solidaridad obrera. Vemos *una clase resistente*.

Este retrato se dibujó sin una pizca de exageración. Millones de trabajadores en Estados Unidos podrán identificarse inmediatamente con él. Se verán a sí mismos, verán a sus familias y seres queridos, a sus amigos, vecinos y compañeros de trabajo como parte del mundo que nuestros cinco compañeros presentan con objetividad, perspicacia y sentido de humor. Comprenderán mejor ese mundo después de leer este libro.

Es René quien resume uno de los hechos que van a asombrar a muchos de ustedes cuando él dice: “Todos lo-gramos cumplir la condena sin problemas, ni con los oficiales ni con los presos”. Y eso es un homenaje ante todo a la solidaridad de clase que cada uno de los Cinco brindó a las personas con las que compartieron tantos años de su vida.



Eso me lleva a mi tercer y último punto.

El 12 de septiembre de 1998, nuestros compañeros fueron incorporados a la fuerza, de manera brutal y sin previo aviso, a las filas de esta parte de la clase trabajadora norteamericana. ¿Qué los había preparado para actuar con tanta dignidad y resistir con tanta tenacidad durante los próximos 16 años de su vida?

No hay mejor manera de explicarlo que las palabras de Tony hace un año durante un intercambio con estudiantes en la CUJAE [la principal universidad de ingeniería y ciencias en La Habana]. Es uno de los textos en el nuevo libro.

“Cualquiera puede escribir un poema”, dijo Antonio a los estudiantes. “Pero pasar 17 meses en el hueco y 16 años de prisión y que no haya una sola obra que destile el mínimo odio. ... eso es producto de nuestra formación como revolucionarios. Es algo que pudimos hacer gracias a la revolución”.

Lo que preparó a nuestros compañeros para ese día en septiembre fue la misma Revolución Cubana: la dignidad aprendida de nuestro pueblo, como escribió Tony. Lo que los preparó fue la formación y los valores (la formación y los valores proletarios internacionalistas, diría yo) que habían interiorizado desde jóvenes en Cuba.

Las prisiones de las clases dominantes no son terreno desconocido para los trabajadores que luchan por defender nuestros intereses. Ese hecho está plenamente demostrado a través de la historia, incluyendo la historia del pueblo cubano. Sin embargo, la manera en que se comportan los revolucionarios, los comunistas, es siempre una

La ‘justicia’ capitalista en EE.UU. ... algunos datos

Carcelero en jefe del mundo

- La mayor tasa de encarcelamiento del mundo: con el 4.4% de la población mundial, EE.UU. tiene el 22% de los presos.
- Unos 7 millones de personas hoy están en prisiones federales o estatales, cárceles locales o en libertad condicional (*parole*) o libertad a prueba (*probation*).
- El 5% de los hombres adultos y el 17% de los hombres adultos que son negros están presos o lo han estado.

‘Sentencias negociadas’ y el derecho al juicio

- En el 97% de las condenas federales y el 94% de las estatales en casos criminales, el acusado se declaró culpable de cargos “negociados” (*plea bargain*).
- En casos federales en 2003, los acusados que insistieron en su derecho a juicio recibieron, como promedio, sentencias casi tres veces más largas (12.5 años) que los que aceptaron una sentencia negociada (4.5 años).

Cadena perpetua, pabellón de la muerte y el ‘hueco’

- Más del 10% de los presos en EE.UU. están cumpliendo cadena perpetua.
- Uno de cada 20 presos estatales o federales está en el “hueco” o confinamiento solitario (2005).
- Hay 2 984 personas en el pabellón de la muerte (2015).

Clase, raza y encarcelamiento

- La gran mayoría de los reclusos son de la clase trabajadora. Un 40% son negros.
- En cualquier día, 1 de cada 10 hombres negros entre los 30 y 39 años está encarcelado.

De *Los Cinco Cubanos hablan sobre su vida en la clase trabajadora norteamericana*

nueva prueba. Y nuestros cinco hermanos nos brindan un ejemplo que merece ser estudiado y emulado por las actuales y futuras generaciones.

En Cuba “es normal que el hombre ayude al hombre, que la gente coopere entre sí”, dice Ramón. “No se trata de una ‘buena política’. Es una realidad”. Es el resultado de una revolución que derrocó el salvaje orden económico y social del capitalismo y de una dirección que durante décadas ha mantenido esa trayectoria contra viento y marea.

Eso es lo que Gerardo, Ramón, Antonio, Fernando y René trajeron y que formó parte de su vida en el seno de la clase trabajadora en Estados Unidos. Y por eso, este libro trata tanto sobre la victoriosa revolución socialista cubana como sobre la lucha de clases en Estados Unidos.

Cuando nuestros compañeros fueron encarcelados, hubo muchas personas en todo el mundo que temieron por su seguridad, aduciendo que los estaban poniendo con lo que la clase dominante llama “delincuentes comunes”. El sistema judicial norteamericano no reconoce una categoría conocida como “presos políticos”.

Como ustedes leerán en estas pági-

nas, ese temor resultó ser infundado. Al contrario, el hecho de que nuestros compañeros se encontraban entre trabajadores comunes resultó ser una salvación, una fuente de fortaleza y protección para ellos. Multiplicó muchas veces la fuerza del ejemplo que ellos sentaron y su alcance entre la clase trabajadora.

Nuestros cinco compañeros han escrito un nuevo capítulo en la historia de luchas revolucionarias entrelazadas en nuestros dos países, un nuevo capítulo en el libro abierto que conocemos como “Cuba y la revolución norteamericana que viene”. A ellos podremos agradecerles esto por mucho tiempo.



Voy a finalizar trayéndoles un mensaje muy especial de otro Héroe de la República de Cuba, José Ramón Fernández [jefe de la principal columna que derrotó la invasión organizada por Washington en Playa Girón en 1961]. El compañero Fernández, quien no pudo acompañarnos hoy por compromisos de su trabajo, me pidió que les transmitiera el siguiente mensaje a este encuentro:

Estimada amiga Mary-Alice:

En el proceso de presentación del libro, le pido me excuse con los Cinco. He estado comprometido con ellos y sus familias durante todo su periodo de prisión y siento un gran respeto y admiración por su firmeza, por el estoicismo con que cumplieron las penas sabiendo de lo injusto de toda la sanción.

A usted le solicito también que, al presentarlos, les transmita a ellos un abrazo fraterno por su patriotismo.

Estoy segura que todos los presentes podemos sumar nuestras voces a ese mensaje de respeto y admiración de uno de los grandes soldados y dirigentes históricos de la Revolución Cubana.



Cortesía de Gerardo Hernández
Gerardo Hernández frente a fábrica de Federal Prison Industries, Lompoc, California, 2003. Los presos federales están obligados a trabajar y reciben tan poco como 23 centavos por hora.